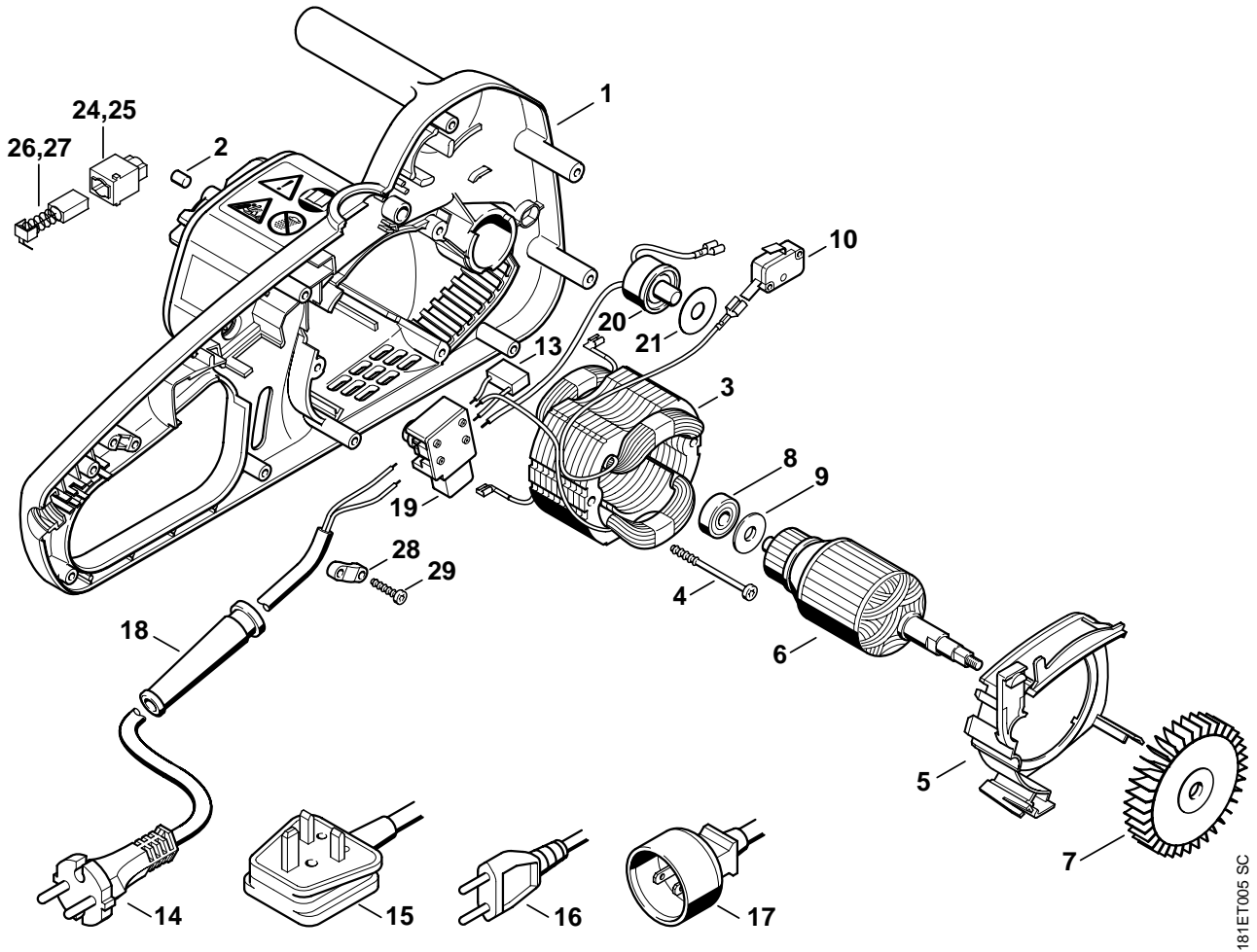


**STIHL MSE 140 C, 160 C, 180 C, 200 C (1208)**

Spare Parts List



181ET005 SC

# Illustration A

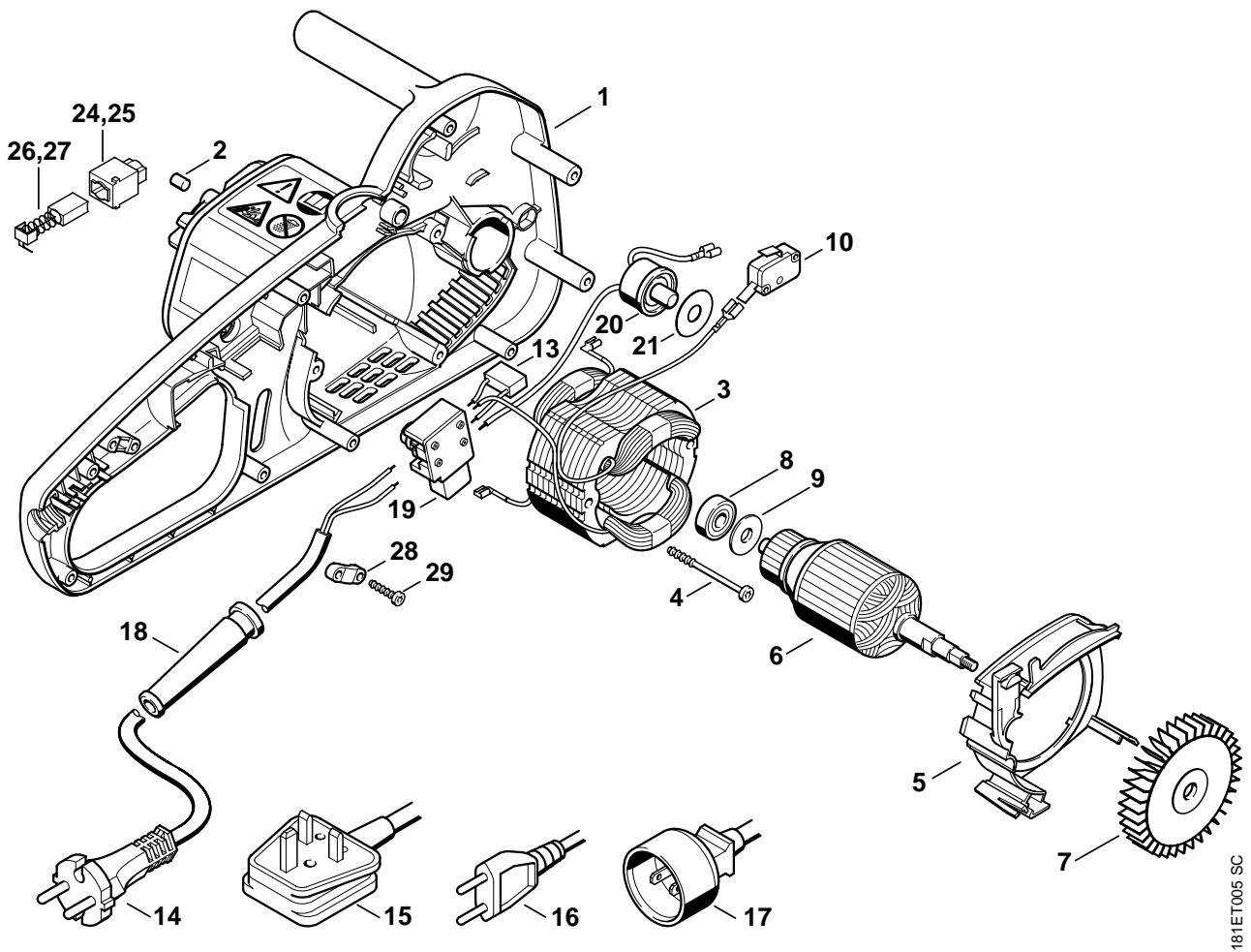
Elektromotor MSE 140 C,  
160 C, 180 C

Electric motor MSE 140 C,  
160 C, 180 C

Moteur électrique  
MSE 140 C, 160 C, 180 C

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1208 602 1201	1	Motorgehäuse (1-5)	Engine housing (1-5)	Carter moteur (1-5)
2	0000 988 6115	1	Stopfen (1-5)	Plug (1-5)	Bouchon (1-5)
3	1208 600 0100	1	Stator 230/240 V (1,2)	Stator 230/240 V (1,2)	Stator 230/240 V (1,2)
3	1208 600 0101	1	Stator 230/240 V (3,4)	Stator 230/240 V (3,4)	Stator 230/240 V (3,4)
3	1206 600 0100	1	Stator 230 V (5)	Stator 230 V (5)	Stator 230 V (5)
3	1208 600 0105	1	Stator 120 V (1)	Stator 120 V (1)	Stator 120 V (1)
3	1208 600 0115	1	Stator 120 V (5)	Stator 120 V (5)	Stator 120 V (5)
4	9074 478 3525	2	Schraube IS-P4,5x45 (1,2)	Pan head self-tapping screw IS-P4.5x45 (1,2)	Vis cylindrique IS-P4,5x45 (1,2)
4	9074 478 3555	2	Schraube IS-P4,5x55 (3-5)	Pan head self-tapping screw IS-P4.5x55 (3-5)	Vis cylindrique IS-P4,5x55 (3-5)
5	1208 084 1801	1	Luftleitring (1-5)	Air guide ring (1-5)	Collecteur d'air (1-5)
6	1208 600 1000	1	Rotor 230 V/240 V (1,2) □ 7 - 9	Rotor 230/240 V (1,2) □ 7 - 9	Rotor 230/240 V (1,2) □ 7 - 9
6	1208 600 1005	1	Rotor 230 V/240 V (3-5) □ 7 - 9	Rotor 230/240 V (3-5) □ 7 - 9	Rotor 230/240 V (3-5) □ 7 - 9
6	1208 600 1010	1	Rotor mit Lüfterrad 120 V (1) □ 7 - 9	Rotor with fanwheel 120 V (1) □ 7 - 9	Rotor avec ventilateur 120 V (1) □ 7 - 9
6	1208 600 1015	1	Rotor mit Lüfterrad 120 V (5) □ 7 - 9	Rotor with fanwheel 120 V (5) □ 7 - 9	Rotor avec ventilateur 120 V (5) □ 7 - 9
7	1208 086 0500	1	Lüfterrad (1-5)	Fanwheel (1-5)	Ventilateur (1-5)
8	9503 003 9670	1	Kugellager DIN625-608-2Z (1-5)	Grooved ball bearing 608 (1-5)	Roulement rainuré à billes 608 (1-5)
9	1206 608 1200	1	Scheibe (1-5)	Washer (1-5)	Rondelle (1-5)
10	1206 435 0310	1	Schnappschalter (1-5)	Quick-action switch (1-5)	Interrupteur instantané (1-5)
13	1206 605 1001	1	Kondensator 230/240 V (1-5)	Capacitor 230/240 V (1-5)	Condensateur 230/240 V (1-5)
13	1208 605 1000	1	Kondensator 120 V (1,5)	Capacitor 120 V (1,5)	Condensateur 120 V (1,5)
14	1207 440 2000	1	Anschlussleitung 230 V Europa, AUS, NZ (1-5)	Connecting cable 230 V Europe, AUS, NZ (1-5)	Câble d'alimentation 230 V Europa, AUS, NZ (1-5)
15	1208 440 2001	1	Anschlussleitung 230 V GB (1,3-5)	Connecting cable 230 V GB (1,3-5)	Câble d'alimentation 230 V GB (1,3-5)
16	1207 440 2001	1	Anschlussleitung 230 V CH, I, BR (1,3-5)	Connecting cable 230 V CH, I, BR (1,3-5)	Câble d'alimentation 230 V CH, I, BR (1,3-5)
17	1204 440 2007	1	Anschlussleitung 120 V USA, CDN, GB, J (1)	Connecting cable 120 V USA, CDN, GB, J (1)	Câble d'alimentation 120 V USA, CDN, GB, J (1)
17	1207 440 2003	1	Anschlussleitung 120 V USA, CDN, J (5)	Connecting cable 120 V USA, CDN, J (5)	Câble d'alimentation 120 V USA, CDN, J (5)
18	1204 431 2400	1	Kabelschutz (1-5)	Cable protector (1-5)	Protecteur de câble (1-5)

(1) MSE 140 C-BQ, (2) MSE 140 C-Q, (3) MSE 160 C-BQ, (4) MSE 160 C-Q, (5) MSE 180 C-BQ, (6) MSE 200 C-BQ



181ET005 SC

## Illustration A

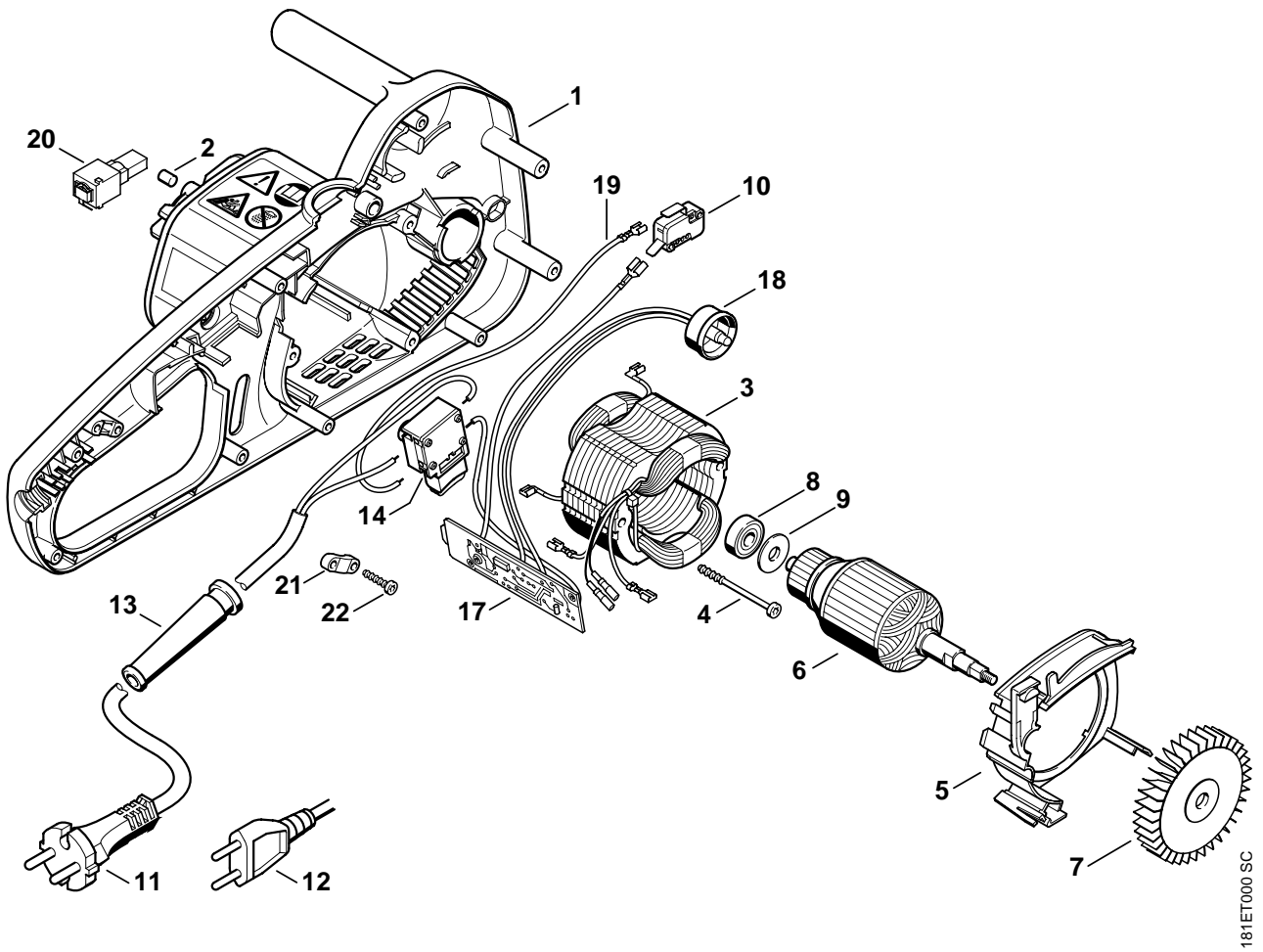
Elektromotor MSE 140 C,  
160 C, 180 C

Electric motor MSE 140 C,  
160 C, 180 C

Moteur électrique  
MSE 140 C, 160 C, 180 C

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
19	1208 435 0305	1	Schalter 230/240 V (1-5)	Switch 230/240 V (1-5)	Interrupteur 230/240 V (1-5)
19	1208 435 0307	1	Schalter 120 V (1,5)	Switch 120 V (1,5)	Interrupteur général 120 V (1,5)
20	1208 430 1515	1	Überstromschutzschalter 230/240 V (1,2) □ 21	Overload cut-out 230/240 V (1,2) □ 21	Déclencheur à maxima de courant 230/240V (1,2) □ 21
20	1208 430 1500	1	Überstromschutzschalter 120 V (1) □ 21	Overload cut-out 120 V (1) □ 21	Déclencheur à maxima de courant 120 V (1) □ 21
20	1208 430 1520	1	Überstromschutzschalter 230/240 V (3,4) □ 21	Overload cut-out 230/240 V (3,4) □ 21	Déclencheur à maxima de courant 230/240V (3,4) □ 21
20	1208 430 1525	1	Überstromschutzschalter 230/240 V (5) □ 21	Overload cut-out 230/240 V (5) □ 21	Déclencheur à maxima de courant 230/240V (5) □ 21
20	1208 430 1510	1	Überstromschutzschalter 120 V (5) □ 21	Overload cut-out 120 V (5) □ 21	Déclencheur à maxima de courant 120 V (5) □ 21
21	1206 435 8000	1	Dichtscheibe (1-5)	Sealing washer (1-5)	Rondelle d'étanchéité (1-5)
24	1206 600 2601	2	Bürstenhalter 120 V (1,5) □ 26	Brush holder 120 V (1,5) □ 26	Porte-balai 120 V (1,5) □ 26
25	1208 007 1001	1	Satz Bürstenhalter 230/240 V (1-5) □ 27	Set of brush holder 230/240 V (1-5) □ 27	Jeu de porte-balai 230/240 V (1-5) □ 27
26	1206 007 1001	1	Satz Kohlebürsten 120 V (1,5)	Set of carbon brushes 120 V (1,5)	Jeu de balais de charbon 120 V (1,5)
27		2	Kohlebürste 230/240 V (D) (1-5)  (34.2002)	Carbon brush 230/240 V (D) (1-5)  (34.2002)	Balai 230/240 V (D) (1-5)  (34.2002)
28 *	1204 431 2500	1	Kabelschelle (1-5)	Cable clamp (1-5)	Collier pour câbles (1-5)
29 *	9074 478 3075	2	Schraube IS-P4x19 (1-5)	Pan head self-tapping screw IS-P4x19 (1-5)	Vis cylindrique IS-P4x19 (1-5)

(1) MSE 140 C-BQ, (2) MSE 140 C-Q, (3) MSE 160 C-BQ, (4) MSE 160 C-Q, (5) MSE 180 C-BQ, (6) MSE 200 C-BQ



181ET000 SC

## Illustration B

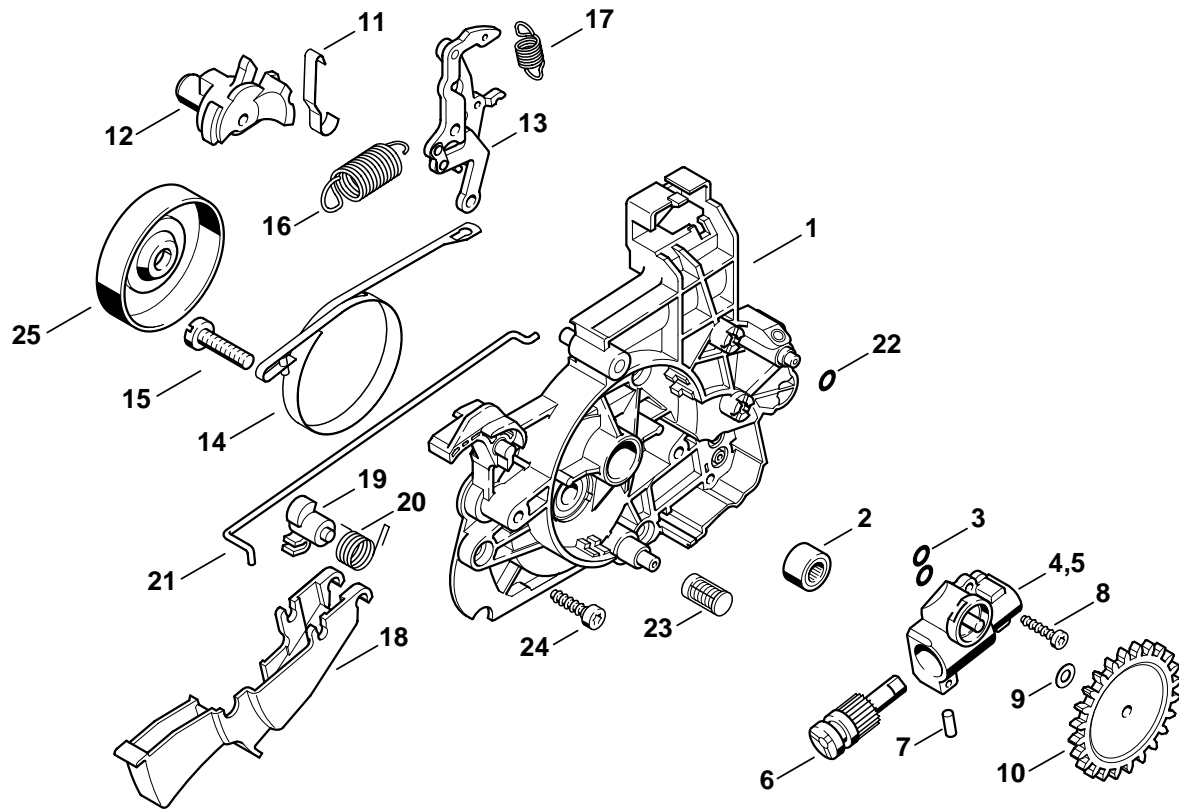
Elektromotor MSE 200 C

Electric motor MSE 200 C

Moteur électrique  
MSE 200 C

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1208 602 1201	1	Motorgehäuse (6)	Engine housing (6)	Carter moteur (6)
2	0000 988 6115	1	Stopfen (6)	Plug (6)	Bouchon (6)
3	1208 600 0500	1	Stator 230 V (6)	Stator 230 V (6)	Stator 230 V (6)
4	9074 478 3555	2	Schraube IS-P4,5x55 (6)	Pan head self-tapping screw IS-P4.5x55 (6)	Vis cylindrique IS-P4,5x55 (6)
5	1208 084 1801	1	Luftleitring (6)	Air guide ring (6)	Collecteur d'air (6)
6	1208 600 1001	1	Rotor 230 V (6) □ 7 - 9	Rotor 230 V (6) □ 7 - 9	Rotor 230 V (6) □ 7 - 9
7	1208 086 0500	1	Lüfterrad (6)	Fanwheel (6)	Ventilateur (6)
8	9503 003 9670	1	Kugellager DIN625-608-2Z (6)	Grooved ball bearing 608 (6)	Roulement rainuré à billes 608 (6)
9	1206 608 1200	1	Scheibe (6)	Washer (6)	Rondelle (6)
10	1206 435 0310	1	Schnappschalter (6)	Quick-action switch (6)	Interrupteur instantané (6)
11	1208 440 2002	1	Anschlussleitung Europa, AUS, NZ (6)	Connecting cable Europe, AUS, NZ (6)	Câble d'alimentation Europa, AUS, NZ (6)
12	1208 440 2003	1	Anschlussleitung CH, I (6)	Connecting cable CH, I (6)	Câble d'alimentation CH, I (6)
13	1204 431 2400	1	Kabelschutz (6)	Cable protector (6)	Protecteur de câble (6)
14	1208 435 0301	1	Schalter (6)	Switch (6)	Interrupteur (6)
17	1208 430 1400	1	Elektronikmodul (6) □ 18	Electronic modul (6) □ 18	Module électronique (6) □ 18
18	1208 430 1800	1	Signalleuchte (6)	Indicator lamp (6)	Témoin lumineux (6)
19	1208 440 1901	1	Leitung (6)	Lead (6)	Fil électrique (6)
20	1208 600 2601	2	Bürstenhalter (6)	Brush holder (6)	Porte-balai (6)
			(34.2002)	(34.2002)	(34.2002)
21 *	1204 431 2500	1	Kabelschelle (6)	Cable clamp (6)	Collier pour câbles (6)
22 *	9074 478 3075	2	Schraube IS-P4x19 (6)	Pan head self-tapping screw IS-P4x19 (6)	Vis cylindrique IS-P4x19 (6)

(1) MSE 140 C-BQ, (2) MSE 140 C-Q, (3) MSE 160 C-BQ, (4) MSE 160 C-Q, (5) MSE 180 C-BQ, (6) MSE 200 C-BQ



100ET013 SC



## Illustration C

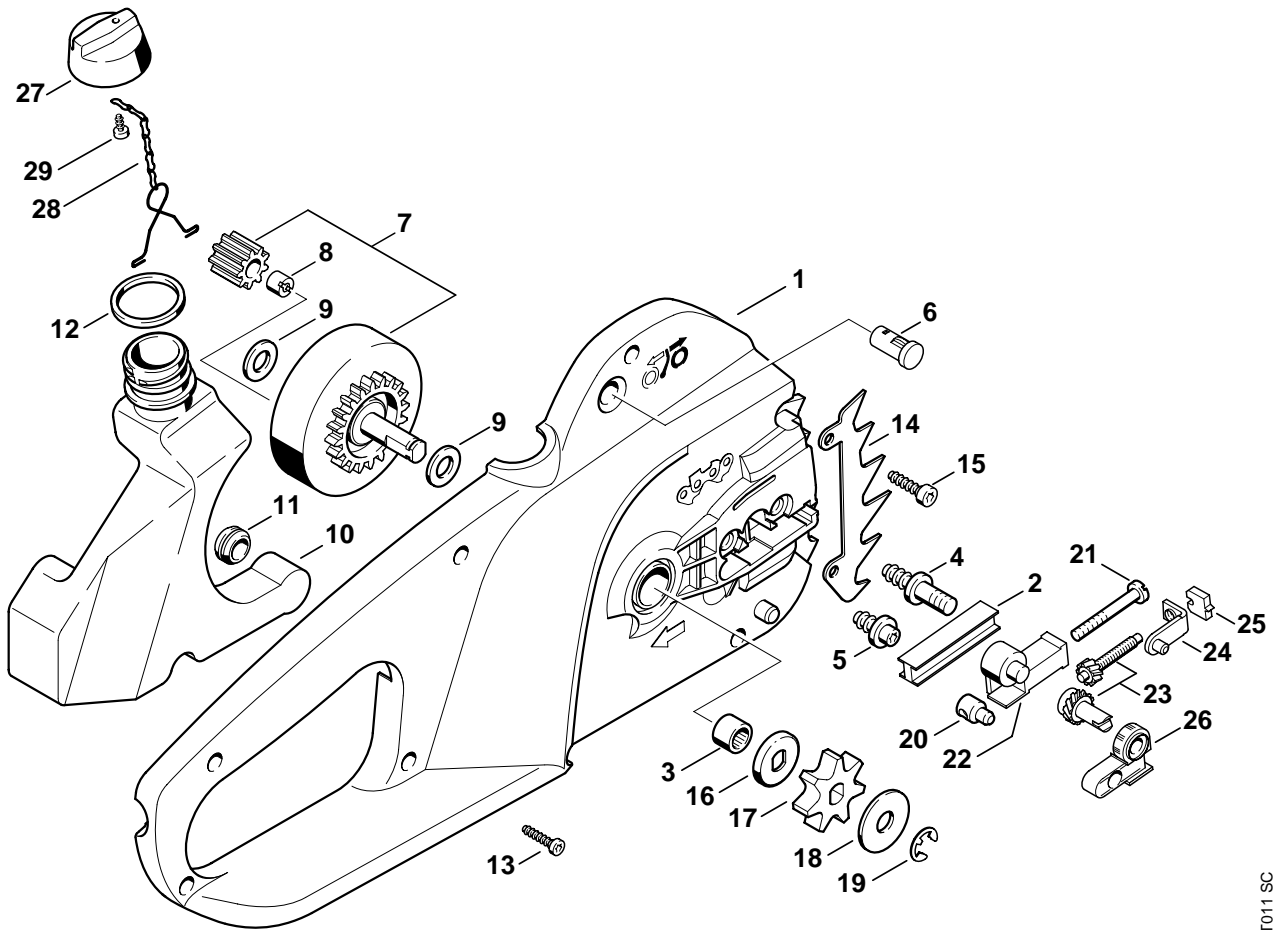
Getriebegehäuse, Ölpumpe

Gear housing, Oil pump

Carter de réducteur, Pompe à huile

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1208 640 0503	1	Getriebegehäuse □ 2	Gear housing □ 2	Carter de réducteur □ 2
2	9513 003 1920	1	Nadelhülse 8x12x10	Needle cage 8x12x10	Douille à aiguilles 8x12x10
3	9645 945 7457	2	RDR A 5x1,5-NBR70	O-ring 5x1.5	Joint torique 5x1,5
4	1208 640 3250	1	Ölpumpe □ 5 - 7	Oil pump □ 5 - 7	Pompe à huile □ 5 - 7
5	1208 640 3000	1	Pumpengehäuse	Pump housing	Carter de pompe
6	1206 640 4700	1	Pumpenkolben	Pump piston	Piston de pompe
7	9517 003 5060	1	Nadelrolle 4x10,8	Cylindrical roller 4x10.8	Aiguille 4x10,8
8	9074 478 3075	2	Schraube IS-P4x19	Pan head self-tapping screw IS-P4x19	Vis cylindrique IS-P4x19
9	0000 958 0504	1	Scheibe	Washer	Rondelle
10	1116 647 1806	1	Stirrad	Spur gear	Pignon droit
11	1123 162 7800	1	Blattfeder	Flat spring	Ressort à lame
12	1208 162 3201	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur
13	1208 160 5000	1	Hebel	Lever	Levier
14	1208 160 5405	1	Bremsband	Brake band	Collier de frein
15	9079 319 1350	1	Schraube DIN85-M6x25-8.8	Flat head screw M6x25	Vis à tête plate M6x25
16	1208 162 7900	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
17	1208 162 7910	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
18	1208 435 2401	1	Schalthebel	Switch lever	Levier de commande
19	1208 435 2500	1	Klinke	Pawl	Cliquet
20	0000 998 1112	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
21	1208 162 1500	1	Bremsgestänge	Brake rod	Tringlerie de frein
22	9645 945 7457	1	RDR A 5x1,5-NBR70	O-ring 5x1.5	Joint torique 5x1,5
23	1117 647 6801	1	Sieb	Strainer	Tamis
24	9074 478 4135	3	Schraube IS-P5x20	Pan head self-tapping screw IS-P5x20	Vis cylindrique IS-P5x20
25	1208 160 2400	1	Bremstrommel	Brake drum	Tambour de frein

(1) MSE 140 C-BQ, (2) MSE 140 C-Q, (3) MSE 160 C-BQ, (4) MSE 160 C-Q, (5) MSE 180 C-BQ, (6) MSE 200 C-BQ



181ET011 SC

## Illustration D

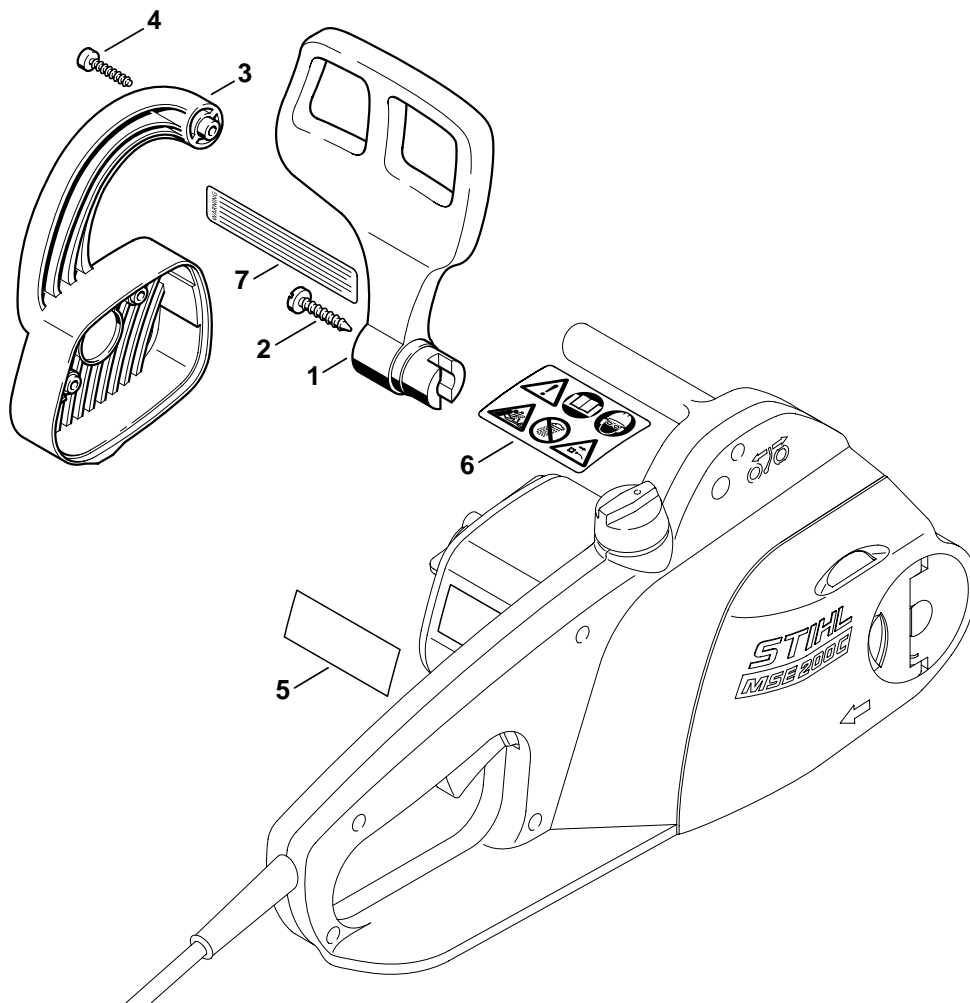
## Griffgehäuse

## Handle housing

## Carter de poignée

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1208 790 1003	1	Griffgehäuse □ 2 - 5	Handle housing □ 2 - 5	Carter de poignée □ 2 - 5
2	1123 021 2800	1	Einlage (1,3,5,6)	Insert (1,3,5,6)	Pièce intercalaire (1,3,5,6)
3	9513 003 2280	1	Nadelhülse 10x14x10	Needle cage 10x14x10	Douille à aiguilles 10x14x10
4	1123 664 2400	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
5	1208 664 2400	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
6	1208 432 2400	1	Kappe (6)	Cap (6)	Capuchon (6)
7	1208 640 7550	1	Zahnrad	Spur gear	Pignon
8	1206 642 7600	1	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente
9	1206 642 7801	2	Scheibe	Washer	Rondelle
10	1208 351 0300	1	Öltank	Oil tank	Réservoir d'huile
11	1208 647 9100	1	Tülle	Grommet	Douille
12	0000 359 1200	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
13	9074 478 3075	7	Schraube IS-P4x19	Pan head self-tapping screw IS-P4x19	Vis cylindrique IS-P4x19
14	1123 664 0501	1	Krallenanschlag (1,3,5,6)	Bumper spike (1,3,5,6)	Griffe (1,3,5,6)
15	9074 478 4135	2	Schraube IS-P5x20 (1,3,5,6)	Pan head self-tapping screw IS-P5x20 (1,3,5,6)	Vis cylindrique IS-P5x20 (1,3,5,6)
16	1206 642 7810	1	Scheibe	Washer	Rondelle
17	1206 642 1301	1	Kettenrad 3/8" Picco 7Z	Chain sprocket 3/8" Picco 7T	Pignon 3/8" Picco 7D
18	0000 958 0506	1	Scheibe	Washer	Rondelle
19	9460 624 0801	1	Sicherungsscheibe DIN6799-8x1,3	E-clip 8x1.3	Anneau d'arrêt 8x1,3
20	1120 664 1500	1	Spannmutter F (2)	Tensioning nut F (2)	Ecrou de tension F (2)
21	1123 664 1605	1	Spannschraube F (2)	Adjusting screw F (2)	Vis de tension F (2)
22	1123 664 2205	1	Abdeckung F (2)	Cover F (2)	Recouvrement F (2)
	1123 007 1000	1	Satz Kettenspannteile F (4) □ 23 - 26	Chain tensioner kit F (4) □ 23 - 26	Jeu de pièces de tension de chaîne F (4) □ 23 - 26
23	1123 007 1004	1	Satz Stirnrad / Spannschraube F (4)	Spur gear / chain adjusting screw kit F (4)	Jeu de pignon droit / vis de tension F (4)
24	1123 640 1900	1	Spannschieber F (4)	Tensioner slide F (4)	Coulisse de tension F (4)
25	1123 664 1400	1	Druckstück F (4)	Thrust pad F (4)	Pièce de pression F (4)
26	1123 664 2200	1	Abdeckung F (4)	Cover F (4)	Recouvrement F (4)
27	1206 640 3600	1	Öltankverschluss □ 28, 29	Oil filler cap □ 28, 29	Bouchon de réservoir d'huile □ 28, 29
28	1117 350 0905	1	Verliersicherung	Filler cap retainer	Pièce de sûreté
29	9099 021 2360	1	Schraube DIN7971-3,5x9,5	Self-tapping screw 3.5x9.5	Vis Parker 3,5x9,5

(1) MSE 140 C-BQ, (2) MSE 140 C-Q, (3) MSE 160 C-BQ, (4) MSE 160 C-Q, (5) MSE 180 C-BQ, (6) MSE 200 C-BQ



181ET008 SC

## Illustration E

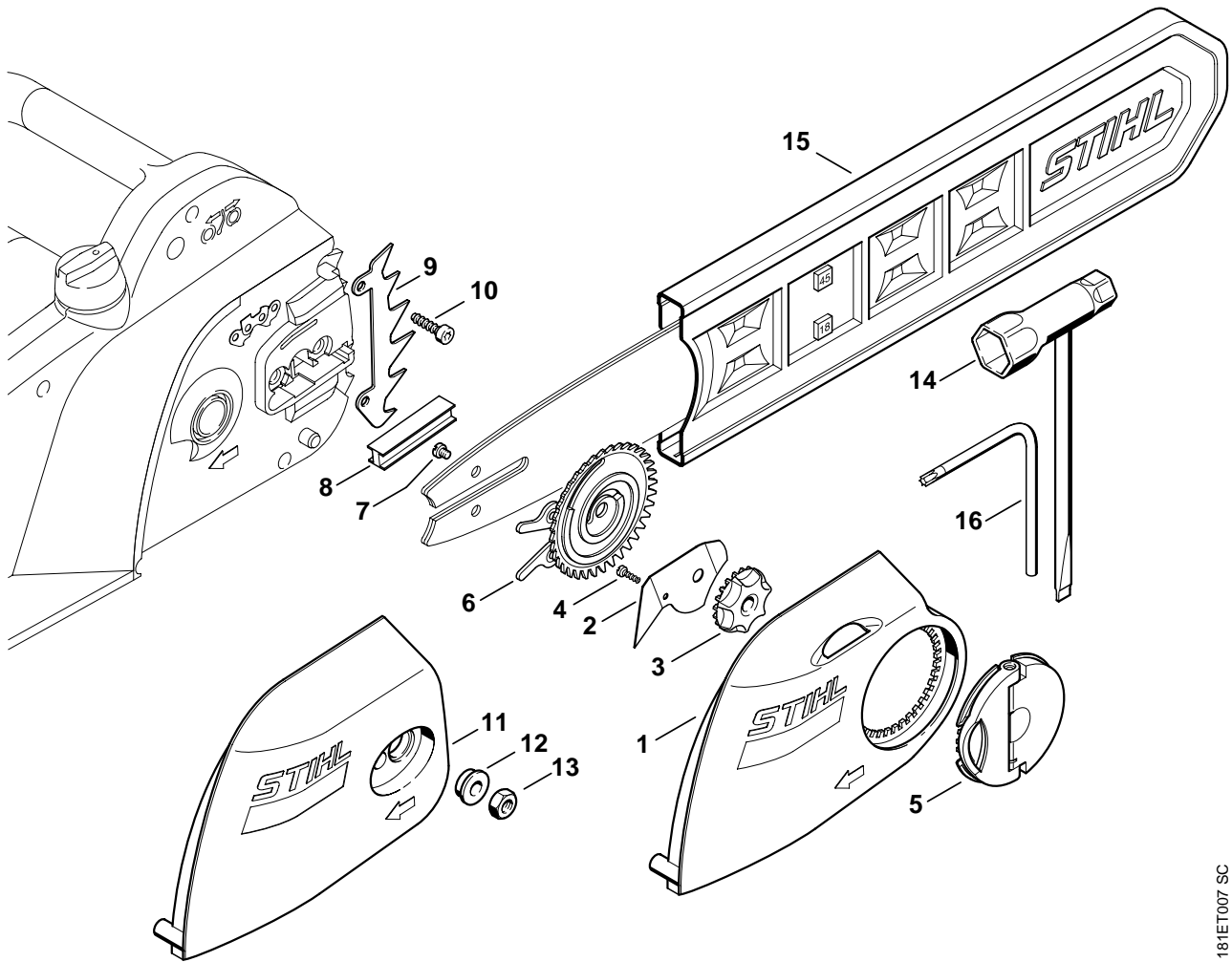
## Handschutz

## Hand guard

## Protège-main

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1208 792 9100	1	Handschutz	Hand guard	Protège-main
2	9099 021 4980	1	Schraube DIN7971-6,3x32	Self-tapping screw 6.3x32	Vis Parker 6,3x32
3	1208 791 1500	1	Griffbügel	Front handle	Etrier de poignée
4	9074 478 3475	3	Schraube IS-P4,5x25	Pan head self-tapping screw IS-P4.5x25	Vis cylindrique IS-P4,5x25
5	1208 967 1815	1	Leistungsschild 230 V (1,2)	Rating plate 230 V (1,2)	Plaque caractéristique 230 V (1,2)
5	1208 967 1817	1	Leistungsschild 120 V (1)	Rating plate 120 V (1)	Plaque caractéristique 120 V (1)
5	1208 967 1816	1	Leistungsschild 230 V (3,4)	Rating plate 230 V (3,4)	Plaque caractéristique 230 V (3,4)
5	1208 967 1811	1	Leistungsschild 230 V (5)	Rating plate 230 V (5)	Plaque caractéristique 230 V (5)
5	1208 967 1814	1	Leistungsschild 120 V (5)	Rating plate 120 V (5)	Plaque caractéristique 120 V (5)
5	1208 967 1812	1	Leistungsschild 230 V (6)	Rating plate 230 V (6)	Plaque caractéristique 230 V (6)
6	0000 967 3736	1	Hinweisschild	Instruction label	Plaque indicatrice
6	1206 967 3505	1	Hinweisschild USA, CDN, J (1,5)	Instruction label USA, CDN, J (1,5)	Plaque indicatrice USA, CDN, J (1,5)
7	0000 967 3630	1	Hinweisschild USA (1,5)	Instruction label USA (1,5)	Plaque indicatrice USA (1,5)

(1) MSE 140 C-BQ, (2) MSE 140 C-Q, (3) MSE 160 C-BQ, (4) MSE 160 C-Q, (5) MSE 180 C-BQ, (6) MSE 200 C-BQ



181ET007 SC

# Illustration F

Kettenraddeckel,  
Werkzeuge

Chain sprocket cover, Tools

Couvercle de pignon, Outils

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1208 007 1000	1	Satz Kettenschnellspannung (B) □ 1 - 10, 16	Quick tensioner parts (B) □ 1 - 10, 16	Jeu de pièces de tendeur de chaîne rapide (B) □ 1 - 10, 16
1	1208 640 1725	1	Kettenraddeckel (1,3,5,6) □ 2 - 4	Chain sprocket cover (1,3,5,6) □ 2 - 4	Couvercle de pignon (1,3,5,6) □ 2 - 4
2	1208 648 3800	1	Abdeckblech (1,3,5,6)	Cover plate (1,3,5,6)	Tôle de protection (1,3,5,6)
3	1123 648 2202	1	Spannrad (1,3,5,6)	Adjusting wheel (1,3,5,6)	Molette de tension (1,3,5,6)
4	9104 003 8600	1	Schraube P3x10 (1,3,5,6)	Self-tapping screw P3x10 (1,3,5,6)	Vis Parker P3x10 (1,3,5,6)
5	1121 660 1000	1	Flügelmutter (1,3,5,6)	Wing nut (1,3,5,6)	Ecrou à ailettes (1,3,5,6)
6	1123 660 3001	1	Spannscheibe (1,3,5,6) □ 7	Tensioning gear (1,3,5,6) □ 7	Rondelle de tension (1,3,5,6) □ 7
7	9041 319 0600	1	Schraube DIN84-M4x5-8.8 (1,3,5,6)	Pan head screw M4x5 (1,3,5,6)	Vis cylindrique M4x5 (1,3,5,6)
8	1123 021 2800	1	Einlage (1,3,5,6)	Insert (1,3,5,6)	Pièce intercalaire (1,3,5,6)
9	1123 664 0501	1	Krallenanschlag (1,3,5,6)	Bumper spike (1,3,5,6)	Griffe (1,3,5,6)
10	9074 478 4135	2	Schraube IS-P5x20 (1,3,5,6)	Pan head self-tapping screw IS-P5x20 (1,3,5,6)	Vis cylindrique IS-P5x20 (1,3,5,6)
11	1208 640 1720	1	Kettenraddeckel F (2,4) □ 12	Chain sprocket cover F (2,4) □ 12	Couvercle de pignon F (2,4) □ 12
12	0000 961 1409	1	Ring F (2,4)	Ring F (2,4)	Anneau F (2,4)
13	9210 260 1100	1	Mutter DIN934-M8-8 F (2,4)	Hexagon nut M8 F (2,4)	Ecrou à six pans M8 F (2,4)
14	1129 890 3401	1	Kombischlüssel F (2,4)	Combination wrench F (2,4)	Clé multiple F (2,4)
15	0000 792 9152	1	Kettenschutz	Chain scabbard	Protège-chaîne
16	0812 370 1000	1	Schraubendreher T27x120x70 (B)	Screwdriver T27x120x70 (B)	Tournevis T27x120x70 (B)

(1) MSE 140 C-BQ, (2) MSE 140 C-Q, (3) MSE 160 C-BQ, (4) MSE 160 C-Q, (5) MSE 180 C-BQ, (6) MSE 200 C-BQ

**D Zeichenerklärung**

- = darin enthalten Bild-Nr  
 \* = Maschine älterer Bauart  
 (A) = nicht abgebildet  
 (B) = nur Sonderzubehör  
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar  
 (D) = einzeln kein Ersatzteil  
 (1,2...) = Ausführungsarten

**E Aclaración de símbolos**

- = contiene núm. de ilustración  
 \* = máquinas de ejecución anterior  
 (A) = sin ilustración  
 (B) = sólo accesorios especiales  
 (C) = ya no se suministra de fábrica  
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto  
 (1,2...) = clases de ejecución

**F Merkkien selitys**

- = johon sisältyvät kuvan numerot  
 \* = vanhemmanmalliset koneet  
 (A) = ei kuvassa  
 (B) = ainoastaan lisävaruste  
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta  
 (D) = ei toimiteta erikseen  
 (1,2...) = Mallit

**N Tegnforklaring**

- = medfølger fig. nr  
 \* = Maskiner av eldre modell  
 (A) = ikke avbildet  
 (B) = bare ekstrautstyr  
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk  
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel  
 (1,2...) = utførelser

**P Explicação dos símbolos**

- = Incl. a fig. No.  
 \* = Máquinas de construção mais antiga  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = unicamente acessórios especiais  
 (C) = já não fornecível ex-fábrica  
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição  
 (1,2...) = Configurações

**TR İşaret açıklaması**

- = İndeks numarada dahildir  
 \* = Eski model makinalar  
 (A) = Şemada yoktur  
 (B) = Ekstradır  
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez  
 (D) = Ayırı verilmez  
 (1,2...) = Mevcut modeller

**BR Explicação dos símbolos**

- = inclusive fig. n.  
 \* = máquinas antigas  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = somente acessórios especiais  
 (C) = não mais fornecido pela fábrica  
 (D) = não fornecida separadamente  
 (1,2...) = diferentes versões

**DE Key to symbols**

- = including item No.  
 \* = previous Models  
 (A) = not illustrated  
 (B) = option  
 (C) = no longer available from factory  
 (D) = not available as separate item  
 (1,2...) = versions available

**HR Tumač znakova**

- = u istom sadrži dijelove, slike br.  
 \* = strojevi starije izvedbe  
 (A) = nedostaje slika  
 (B) = samo kao poseban pribor  
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica  
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio  
 (1,2...) = vrste izvedbi

**I Leggenda**

- = comprendente fig. n.  
 \* = Macchine di costruzione anteriore  
 (A) = non illustrato  
 (B) = solo accessorio a richiesta  
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento  
 (D) = non disponibile come ricambio singolo  
 (1,2...) = versioni

**CZ Vysvětlivky**

- = obsahuje obr. č.  
 \* = stroje starší konstrukce  
 (A) = není vyobrazeno  
 (B) = jen zvláštní příslušenství  
 (C) = ze závodu se již nedodává  
 (D) = jednotliví žádný náhradní díl  
 (1,2...) = druhy provedení

**NL Toelichting symbolen**

- = daarin begrepen pos.nr.  
 \* = machines van een oudere uitvoering  
 (A) = niet afgebeeld  
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren  
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar  
 (D) = niet los leverbaar  
 (1,2...) = uitvoeringen

**PL Objaśnienie znaków**

- = zawiera rysunki nr.  
 \* = maszyny starszego typu budowy  
 (A) = nie zilustrowano  
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne  
 (C) = nie dostarczane przez producenta  
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna  
 (1,2...) = rodzaj wykonania

**RO Legendă**

- = include figura nr.  
 \* = Utilaje de fabricație mai veche  
 (A) = neilustrat  
 (B) = doar ca accesoriu opțional  
 (C) = nu se mai livrează din fabrică  
 (D) = fără piesă de schimb separată  
 (1,2...) = diferite modele

**F Légende**

- = y compris Fig. No.  
 \* = machines d'ancienne construction  
 (A) = non illustré  
 (B) = uniquement accessoire optionnel  
 (C) = n'est plus livrable départ usine  
 (D) = n'est pas livrable séparément  
 (1,2...) = différentes exécutions

**S Teckenförklaring**

- = ingår bild-nr  
 \* = maskiner av tidigare utförande  
 (A) = ej avbildat  
 (B) = endast tillbehör  
 (C) = levereras inte längre från fabriken  
 (D) = ingen separat reservdel  
 (1,2...) = varianter

**DK Symbolforklaring**

- = inklusive fig. nr.  
 \* = maskiner af ældre konstruktion  
 (A) = ikke afbilledet  
 (B) = kun ekstratilbehør  
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik  
 (D) = leveres ikke som løs reservedel  
 (1,2...) = modelbetegnelser

**H Jelmagyarázat**

- = abban tartalmazott ábra-szám  
 \* = Régebbi építéssorozatú gépek  
 (A) = Nincs ábrázolva  
 (B) = Csak külön tartozék  
 (C) = Gyár már nem szállítja  
 (D) = nem alkatrész, egyenként  
 (1,2...) = Kivitelezési módok

**GR Επεξήγηση συμβόλων**

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους  
 \* = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων  
 (A) = δεν απεικονίζεται  
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη  
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή  
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος  
 (1,2...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

**RUS Пояснения к условным обозначениям**

- = сюда входят номера позиций  
 \* = машины более старого типа конструкции  
 (A) = не изображено на иллюстрации  
 (B) = только в виде специальных принадлежностей  
 (C) = заводом больше не выпускается  
 (D) = не поставляется отдельно как запасная деталь  
 (1,2...) = Виды исполнений

**UAE زومرلا حرش**

- = فروع مقرر على يوتحت  
 \* = مبدق زارط نم تان يكام  
 (A) = فروع م ريغ  
 (B) = طوقف فصاخ تاملتسم  
 (C) = عن صملا نم ديروتلل طلباق ريغ  
 (D) = در فمببراي غة عطقك سيل  
 (...2,1) = تازارطلا عون